

Q

derechos

deberes

paciente

حقوق
وواجباتي
كمريض

ÁRABE



Junta de
Castilla y León

"ينطبق على جميع الاجراءات الصحية مبدأ
الاحترام الفائق للانسان وكرامته وعدم
التفريق بين الناس."

من إصدار:

Dirección General de Planificación, Calidad,
Ordenación y Formación
Consejería de Sanidad

التصميم و الانجاز الفني:

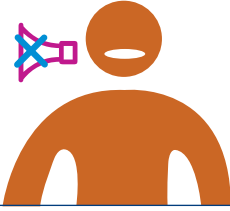
dDC, Diseño y Comunicación

رقم الإيداع:

Va-I.304/2008

الحقوق

derechos



حقي في

السرية و الحمومية

- حقي في حمومية الإجراءات الصحية و الحق في سرية المعلومات التي لها صلة بصحتي و ألا يتم الإطلاع على هذه المعلومات بدون الحصول على تصريح مسبق، و هو ما يضمنه القانون.
 - الحق في أن يحترموا حمومية جسمي إلى أقصى حد، مع واجب أن يكون حضور الأشخاص (الطلاب، الباحثين ... الخ.)، الذي لا يتعاونون بصورة مباشرة في تقديم الرعاية الصحية معقولاً.
 - الحق في أن يسمحوا بمصاحبة أحد أفراد الأسرة أو شخص أثق فيه لي، باستثناء ألا ينصح بذلك أو أن يتعارض ذلك مع الرعاية الطبية.
- في عملية الوضع "الولادة"، الحق في أن يسمحوا للأب أو لشخص آخر بدخول قاعة توسع الرحم وإلى قاعة الولادة، باستثناء ألا تنصح الظروف الإكلينيكية بالقيام بذلك.

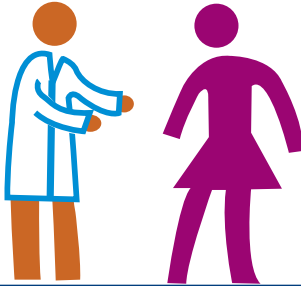
الحقوق

يتمتع القاصرون بحق أن يكونوا مصاحبين من قبل والديهم أو من قبل الأشخاص الأوصياء عليهم أو الذي يتمتعون بحضانتهم، باستثناء أن يكون ذلك ضاراً لعلاجهم. في ظل نفس الظروف يتمتع المعاقون بحق أن تتم مصاحبتهم من قبل الأشخاص الذي يتمتعون بحضانتهم و يتولون حمايتهم.

- الحق في فرض قيود على تسجيل و بث صوري بالصورة المنصوص عليها في التشريع الساري.

- الحق في السرية فيما يتعلق بمواصفاتي الجينية و الألا يتم استعمال هذه المعلومات لإظهار أي نوع من أنواع التمييز.

- الحق في سرية البيانات التي لها صلة بمعتقداتي ونسبي و ميولي الجنسية وكوني قد تعرضت لسوء المعاملة، و بوجه عام ما يتعلق بكل البيانات والمعلومات التي قد تتسم بأهمية معينة لحماية حموميتي الشخصية و الأسرية. و يتم كل ما ذكر دون التأثير ولا الإضرار بإمكانية رفع السرية تنفيذاً لواجب الإعلام و تقديم الشكاوى للشرطة.



حقي في

الحصول على المعلومات حول الرعاية

- حقي، نتيجة أي إجراء يتم فيما يتعلق بصحتي، بأن أعرف كل المعلومات المتوفرة، باستثناء الحالات المستثناة بموجب التشريع.
- حقي في أن يتم احترام إرادتي و رغبتي في ألا يتم إعلامي، باستثناء الحالات المنصوص عليها في القانون. هذا الحق يشمل إمكانية أن يتم تعيين شخص آخر لكي يتلقى المعلومات.
- حقي في تلقي المعلومات بصورة مباشرة، و إن لم يكن، فمن خلال ممثل قانوني أو شخص مصرح له بذلك، و أن يتم إعلامي بصورة مفهومة و صادقة و مناسبة و بصورة مسبقة بقدر كافٍ في حالة القاصرين، يتم توفير المعلومات بلغة تتناسب مع سنهم و نضجهم و حالتهم النفسية و في ظل الشروط المنصوص عليها في القواعد القانونية.
- الحق في معرفة أماكن و مواعيد تقديم المعلومات حول الرعاية، هذا إلى جانب أن يتم مساندة هذه المعرفة بالوثائق و أن تكون مرئية في الأماكن المخصصة لهذا الغرض.

الحقوق

- الحق في أن يتم كتابة حظر إعلام أشخاص آخرين، هذا إلى جانب إلغاء هذا المنع بصورة مكتوبة، دون التأثير و لا الإضرار بالقيود الناتجة عن القواعد المنصوص عليها في القانون فيما يتعلق بالإجراءات الخاصة المتعلقة بالصحة العامة أو أي قواعد منطبقة أخرى.
- الحق في أن يعين لي طبيب مسئول عن عملية الرعاية و يقوم بجمع الإجراءات الطبية مع فريق الرعاية، و أن يعين، في حالة تطبيق ذلك، ممرض مسئول عن متابعة خطة الرعاية، هذا إلى جانب معرفة هوية الطبيب و الممرض. يقوم هذان الشخصان المتخصصان بضمان معلومات الرعاية، و ذلك دون التأثير و لا الإضرار بالمسئولية فيما يتعلق بعملية إعلام باقي الأشخاص المحترفين الذين يقومون بالتدخل.



حقي في

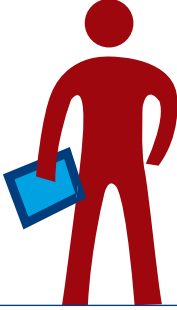
الحصول على معلومات طبية

- حقي في أن تقدم لي معلومات حول التكلفة المالية للرعاية و الخدمات الصحية التي يتم تقديمها لي.
- الحق في مطالبة المركز الطبي أو الخدمة أو المنشأة بدليل إعلام المستخدمين.

إلى جانب هذه الحقوق، ففي حالة ما إذا كنت مستخدماً لأحد المنشآت العامة التابعة لإقليم الحكم الذاتي، فإنني أتمتع بالحقوق التالي ذكرها:

- الحق في الحصول على معلومات حول الخدمات وحول وحدات الرعاية المتوفرة و حول جودتها وشروط الحصول عليها و استخدامها.
- الحق في الحصول على معلومات مسبقة مناسبة من أجل اختيار الشخص المتخصص في المجال الطبي والمركز، بالصورة و بالشروط المنصوص عليها في القواعد القانونية.

الحقوق



حقي في

تقديم الشكاوى و الاقتراحات

- الحق في تقديم شكاوى تتعلق بوجود خلل من حيث التشغيل أو من حيث الهيكل أو من حيث الموارد أو التنظيم أو المعاملة أو الرعاية أو حول مسائل أخرى شبيهة لها تتعلق بالمراكز و الخدمات و المنشآت.
 - الحق في تقديم مقترحات تهدف إلى تحسين و فرض الرقابة على درجة الوفاء بحقوق و واجبات المستخدمين و حول التشغيل و هيكل المراكز و توفير العناية و الرعاية للمستخدمين، و بوجه عام حول أي إجراء آخر يمثل تحسناً للجودة أو درجة أكبر من الرضا للأشخاص.
- في الحاليتين أتمتع بحق حق تلقي إجابة مسببة مكتوبة خلال مهلة قدرها ثلاثين يوماً، باستثناء أن أكون قد قمت بتقديم الشكاوى أو الاقتراح دون أن أبين اسمي.



حقي في

استقلالية اتخاذ القرار

- حقي في أن أقوم باختيار الخيارات من أجل تطبيق إحدى إجراءات التشخيص أو الكشف أو العلاج الذي يقوم بتقديمها أحد الأشخاص المحترفين المسؤولين، وأن أقوم بالاختيار بصورة تتسم بالحرية بعد أن أتلقى المعلومات المناسبة.
- حقي في أن تظهر كتابة موافقتي التي أقوم بالإعراب عنها قبل القيام بإجراء العمليات الجراحية وعمليات التشخيص التي تتم من خلال الدخول في الجسم، و بوجه عام الإجراءات الطبية التي تمثل مخاطر أو مضايقات ملموسة و متوقعة لصحتي (أو لصحة الجنين، في حالة ما إذا كان الأمر يتعلق بسيدة حامل)، هذا إلى جانب الحصول على نسخة من الوثيقة.
- حقي القيام بصورة تتسم بالحرية بإلغاء موافقتي في أي لحظة من اللحظات.
- حقي في رفض تلقي إحدى عمليات التشخيص أو الكشف أو عمليات العلاج، باستثناء الحالات المنصوص عليها في القانون.

الحقوق

● حقي في الإعراب مسبقاً عن القرارات حول صحتي توقعاً لوضع من الممكن أن أعاني فيه من عدم إمكانية الإعراب عن هذه القرارات (تعليمات مسبقة)، و إلغاء هذه القرارات كتابة في أي لحظة.

● الحق في أن يتم تنبهي في حالة ما إذا كانت إجراءات الكشف و التشخيص و العلاج التي سيتم تطبيقها علي من النوع التجريبي و تتواجد قيد المصادقة عليها من الناحية العلمية أو من الممكن أن يتم استعمالها في أحد المشاريع التعليمية أو في عمليات البحث. لا يمكن أن تمثل هذه الإجراءات، في أي حالة من الحالات، خطراً إضافياً بالنسبة لصحتي.

● الحق في أن توفر لي مستحضرات من الأنسجة أو العينات البيولوجية بغرض أخذ رأي شخص محترف آخر أو من أجل ضمان استمرارية الرعاية الطبية في مركز أو خدمة أو منشأة أخرى.

● الحق في الاعتراض على أن يتم حفظ و استعمال أنسجتي أو عيناتي البيولوجية لأغراض قانونية تختلف عن تلك الأغراض التي نتج عنها تحليل العينات أو أخذها.

إلى جانب هذه الحقوق، ففي حالة ما إذا كنت مستخدماً لأحد المراكز أو الخدمات أو المنشآت العامة التابعة لإقليم الحكم الذاتي، فإنني أتمتع أيضاً بالحقوق التالية:

● الحق في الحصول على رأي طبي آخر، بموجب ما ينص عليه التنظيم الخاص الذي يتم النص عليه لهذا الغرض.

● الحق في حرية اختيار أحد المحترفين في المجال الطبي و المركز الطبي، بموجب ما ينص عليه التشريع المنطبق.



حقي في

الحصول على الرعاية الطبية

إذا ما كنت مستخدماً لأحد المراكز أو الخدمات أو المنشآت العامة التابعة لإقليم الحكم الذاتي، فإنني أتمتع بالحقوق التالية:

- الحق في الحصول على الإعانات و الخدمات الصحية الفردية و الجماعية بموجب ما ينص عليه التشريع الساري.
- الحق في أن تقدم لي الإعانات الصحية المتخصصة و المبرمجة خلال مهل قصوى محددة و معروفة مسبقاً، و أن يتم ذلك بالصورة و بالشروط المنصوص عليها في التشريع الساري.
- في أن توفر لي غرفة فردية بموجب ما تنص عليه القواعد القانونية.

الحقوق



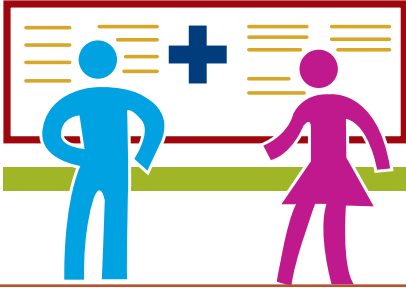
حقي في

الحصول على الوثائق الطبية

- الحق في أن يتوفر إثبات للمعلومات التي يتم الحصول عليها في كافة إجراءات الرعاية بصورة مقروءة أو مكتوبة أو في سند فني مناسب.
- الحق في الإطلاع على تاريخي الإكلينيكي و الحصول على نسخة من البيانات التي تظهر فيه، بالشروط المنصوص عليها بصورة قانونية.
- الحق في الحفاظ على السرية حينما يتم الإطلاع على تاريخي الإكلينيكي لأغراض قضائية أو وبائية أو متعلقة بالصحة العامة أو البحث أو التعليم، مع القيام بفصل البيانات الشخصية عن البيانات الإكلينيكية – المتعلقة بالرعاية الصحية، مع مراعاة الاستثناءات المنصوص عليها في القانون.
- الحق في أن تضع المراكز الصحية آليات حفظ فعالة و متقنة لتاريخي الإكلينيكي.
- الحق في استلام تقرير الخروج من المركز الطبي أو المنشأة بعد انتهاء إجراءات الرعاية الطبية.
- الحق في المطالبة بشهادات تثبت حالتني الصحية بحسب ما ينص عليه التشريع الساري.

الواجبات

deberes



واجباتي

- من واجبي أن أتحمل مسؤولية صحي بصورة فعالة.
- من واجبي أن أتولى قراراتي الذاتية حول صحي وترك ما يثبت هذه القرارات و التوقيع على وثيقة الخروج من المركز الطبي أو المنشأة بمحض إرادتي، بموجب ما ينص عليه التنظيم القانوني.
- من واجبي احترام الإرشادات والتوصيات العامة ذات الطابع الصحي المشتركة المطبقة على كل السكان.
- من واجبي احترام الإجراءات الصحية التي يتم تبينها من أجل الوقاية من المخاطر و حماية الصحة والمكافحة ضد الأمور التي تهدد الصحة العامة، هذا إلى جانب التعاون من أجل التوصل إلى الأهداف التي تصبو إليها هذه الإجراءات.

الواجبات

- من واجبي استعمال المنشآت و الخدمات الصحية بصورة صحيحة بموجب القواعد العامة للاستعمال والمنصوص عليها في المراكز و الخدمات والمنشآت.
- من واجبي أن أظهر الاحترام الواجب تجاه العاملين في المراكز و الخدمات و المنشآت و المرضى الآخرين و أفراد أسرهم و مرافقيهم.
- من واجبي توفير البيانات حول حالتي الجسمانية أو حول صحتي بصورة مخلصّة و حقيقية، هذا إلى جانب التعاون في الحصول على هذه البيانات، وبوجه خاص حينما يكون ذلك لازماً لأسباب تتعلق بالمصلحة العامة أو بسبب توفير الرعاية الصحية.

ÁRABE

حقوقى
وواجباتى
كمريض

derechos

deberes

paciente



Junta de
Castilla y León